

T 1030 D
Art. 1825-28

GB Operating Instructions
Water Timer electronic

FIN Käyttöohje
Elektroninen kasteluajastin

S Bruksanvisning
Bevatningstimer electronic

DK Brugsanvisning
Vandingsur electronic

N Bruksanvisning
Vanningstimer electronic

EST Kasutusjuhend
Kastmistaimer electronic

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektroninis laistymo laikmatis

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais laistīšanas taimeris

GARDENA vandingsur T 1030 D

Velkommen i haven med GARDENA...



Dette er oversættelsen af den originale tyske brugsanvisning. Læs venligst brugsvejledningen omhyggeligt igennem og følg henvisningerne. Gør Dem ved hjælp af denne brugsanvisning kendt med vandingsuret, dets rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne.



Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er bekendt med denne brugsvejledning, ikke bruge dette vandingsur. Personer med nedsat fysisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet, når de overvåges eller instrueres af en ansvarshavende person.

DK

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde for GARDENA vandingsuret	48
2. Sikkerhedshenvisninger	48
3. Funktion	50
4. Ibrugtagning	51
5. Betjening	53
6. Opbevaring	58
7. Fejlafhjælpning	59
8. Tekniske data	60
9. Service / Garanti	61

1. Anvendelsesområde for GARDENA vandingsuret

Korrekt anvendelse

GARDENA vandingsuret er beregnet til anvendelse i hus- og hobbyhaven udelukkende til udendørs brug til styring af sprinklere og vandingsystemer.

Bemærk



GARDENA vandingsuret må ikke anvendes til industriel brug og ikke i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let brændbare og eksplosive stoffer.

2. Sikkerhedshenvisninger

Korrekt anvendelse:

OBS !

→ **Vandingsuret må kun benyttes i udeområdet.**

Vandingsuret er ikke godkendt til indendørs drift.

Det minimale driftstryk ligger ved 0,5 bar, det maksimale driftstryk er på 12 bar. Mindste gennemstrømningsmængde er 20 l/h.

→ Snavssien i overløbermøtrikken skal kontrolleres regelmæssigt og renses efter behov.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange og undgå trækbelastninger.

Batteri :

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri af typen IEC 6LR61.

Driftstiden på ca. 1 år opnås kun, når det nye alkaline-batteri har en nominel spænding på mindst 9 V.

→ Få batteriet kontrolleret inden køb.

Ibrugtagning :

Vandingsuret må kun monteres lodret og overløbermøtrikken skal vise opad for at forhindre indtrængen af vand i batterirummet.

Når starttidspunktet er nået, lukker vandingsuret op efter valg af vandingsprogrammet. For ikke at blive våd under betjeningen skal haveslangen være tilsluttet hhv. vandhanen være lukket inden programmet vælges. Som alternativ kan styredelen også tages af til betjening af uret.

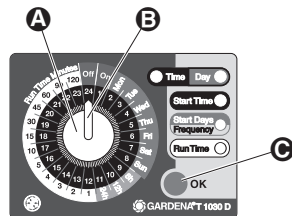
Transportmedie :

Temperaturen af vandet, som strømmer gennem uret, må være på maks. 40 °C.

→ Benyt kun rent ferskvand.

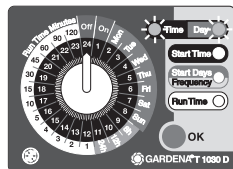
3. Funktion

Drejeknap og OK-tast:



- A** drejeknap
- B** drejeknappens markering
- C** OK-tast

Batteri-tilstandsindikator:



Med dette GARDENA vandingsur kan De indstille forskellige vandningstider og -cyklusser med forskellige varigheder og dette uafhængigt af, om De anvender en vander, et sprinkler-systemanlæg eller et drypvandingssystem.

Deres vandingsur overtager fuldautomatisk vandingen i henhold til Deres individuelle programvalg. Til vandingen kan De udnytte de tidlige morgentimer eller sene aften timer, hvor der fordamper mindst vand, eller De kan bruge Deres vandingsur i ferien.

De programmerer på nem måde klokkeslæt (hele timer), dag, vandings-starttid / -cyklus / -dage og -varighed ved at dreje drejeknappens **A** markering **B** på det ønskede tal og ved at bekræfte med **OK-tasten C**.

Vandingsuret åbner, når starttidspunktet bliver nået.

Batterikapaciteten er opbrugt, når de 2 lysdioder **Time** og **Day** blinker.

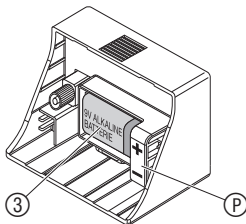
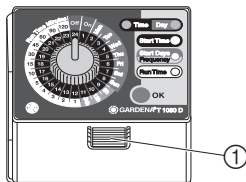
→ Udskift batteriet (se 4. Ibrugtagning „*Isætning af batteri*“).

Vandingsurets funktionssikkerhed er afhængig af batteriets fejlfrie funktion.

Ved skift af batteriet bevares programmet ikke: det skal indstilles påny (se 5. Betjening).

4. Ibrugtagning

Isætning af batteri:

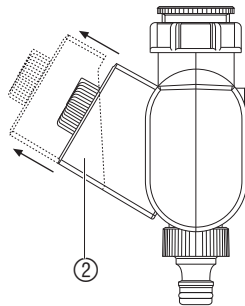


1. Tryk på låsetasten ① og træk styredelen ② af fra vandingsurets hus.
2. Læg batteriet ③ ind i batterirummet. Vær herved opmærksom på den rigtige polaritet P (+/-). Lysdioden **Time** blinker.
3. Styredelen ② sættes atter på huset.

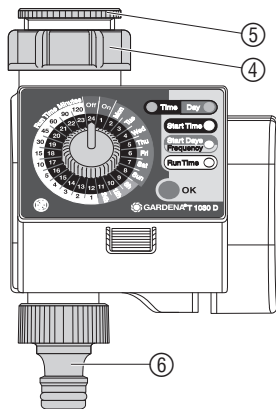
For at forhindre svigt af vandingsuret ved længere tids fravær på grund af et batteri med for ringe kapacitet skal batteriet udskiftes på et passende tidspunkt.

Afgørende herfor er batteriets hidtidige driftstid og den antagelige fraværperiode, som tilsammen ikke må være længere end et år.

Også ved næsten tomt batteri er det altid sikret, at en ventil, som forinden er blevet åbnet, atter lukkes, fordi der bruges mindre energi til lukning end til åbning.



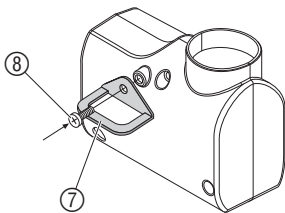
Tilslutning af vandingsuret:



Vandingsuret er udstyret med en overløbermøtrik ④ til vandhner med et 33,3 mm (G1")-gevind. Den vedlagte adapter ⑤ bruges til tilslutning af vandingsuret til vandhaner med 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-gevind.

1. **Til 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ")-gevind:** Skru adapteren ⑤ på vandhanen med hånden (benyt ikke nogen tang).
2. Vandingsurets overløbermøtrik ④ skrues på vandhanens gevind med hånden (benyt ikke nogen tang).
3. Skru hanestykket ⑥ på vandingsuret.
4. Luk op for vandhanen.

Montage af tyverisikringen (optional):



For at sikre Deres vandingsur mod tyveri kan De få en **GARDENA tyverisikring varenr. 1815-00.791.00** gennem GARDENA service.

1. Spændebåndet ⑦ skrues fast til vandingsurets bagside med skruen ⑧.
2. Benyt spændebåndet f. eks. til fastgøring til en kæde.

Efter at skruen en gang er blevet drejet i, må den ikke løsnes mere.

5. Betjening

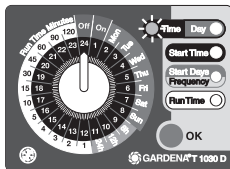
Indstilling af vandingsprogrammet:

Vandingsurets styredel ② kan tages af. Således kan vandingsprogrammet også indstilles uafhængigt af vandingsurets montagedel.

Henvisninger om programmeringen:

- Det aktuelle klokkeslæt indkodes i hele timer. Det anbefales derfor at stille uret, når klokkeslættet står på en hel time.
- Når et programpunkt ikke bekræftes med **OK-tasten** inden for 120 sekunder, så gemmes programmet ikke.

1.

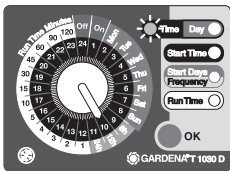


1. Drej drejknappen til **Off** og bekræft med **OK-tasten**.

Det aktuelle program i hukommelsen erstattes.

*Lysdioden **Time** blinker.*

2.



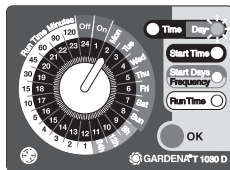
Indstilling af det aktuelle klokkeslæt:

2. Indstil det aktuelle klokkeslæt på den **indre sorte skala** ved hjælp af drejknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks.: **kl. 10**).

*Lysdioden **Time** lyser op i et halvt sekund og klokkeslættet er indstillet præcist på timen.*

*Lysdioden **Day** blinker.*

3.



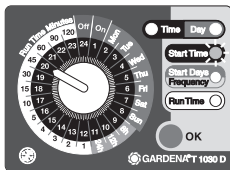
Indstilling af den aktuelle dag:

3. Indstil den aktuelle dag på den **ydre grå skala** ved hjælp af drejknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks.: **Mon mandag**).

*Lysdioden **Day** lyser op i et halvt sekund og den aktuelle dag er indstillet.*

*Lysdioden **Start Time** blinker.*

4.



Indstilling af vandings-starttid:

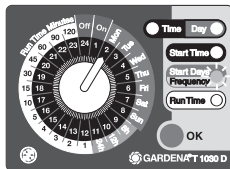
4. Indstil vandings-starttiden på den **indre sorte skala** ved hjælp af drejknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks. **kl. 20**).

*Lysdioden **Start Time** lyser op i et halvt sekund og vandings-starttiden er indstillet.*

*Lysdioden **Start Days / Frequency** blinker.*

Når starttiden svarer til det direkte forinden indtastede aktuelle klokkeslæt, så vandes der først til den næste starttid.

5.



Indstilling af vandings-dage:

Når der skal vandes hver dag, så kan dette punkt springes over og der fortsættes med punkt 6 "Indstilling af vandings-cyklus (Frequency)".

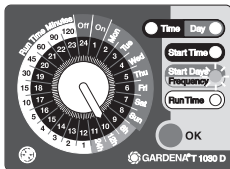
5. Indstil vandings-dagen på den **ydre grå skala** ved hjælp af drejknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks. **Mon mandag**).

*Lysdioden **Start Days** lyser op i et halvt sekund og vandings-dagen er indstillet.*

Gentag proceduren for alle ønskede dage.

*Lysdioden **Start Days / Frequency** blinker.*

6.



Indstilling af vandings-cyklus (Frequency):

24h: 1 vanding pr. dag

12h: 2 vandinger pr. dag fra starttid

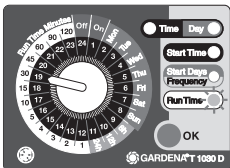
8h: 3 vandinger pr. dag fra starttid

6. Indstil vandings-cyklussen på den **ydre blå skala** ved hjælp af drejeknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks.: **12 timers cyklus = 2 x dagligt**).

*Lysdioden **Frequency** lyser op i et halvt sekund og vandings-cyklussen er indstillet.*

*Lysdioden **Run Time** blinker.*

7.



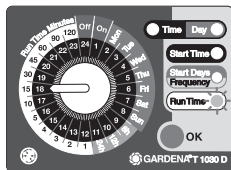
Indstilling af vandings-varighed:

7. Indstil vandings-varigheden på den **ydre hvide skala** (Run Time Minutes) ved hjælp af drejeknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks.: **30 minutter**).

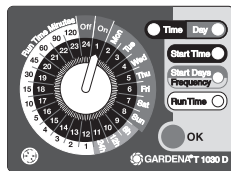
*Lysdioden **Run Time** lyser op i et halvt sekund og vandings-varigheden er indstillet.*

Det indstillede program er aktivt.

Ændring af vandings-varigheden:



Manuel vanding (On):



På mere varme eller mere kølige dage kan vandings-varigheden ændres. **Det indstillede program ændres herved ikke.**

→ Indstil den nye vandings-varighed på den **ydre hvide skala** (Run Time Minutes) ved hjælp af drejeknappen og bekræft med **OK-tasten** (f. eks. **15 minutter**).

*Lysdioden **Run Time** lyser op i et halvt sekund og vandings-varigheden er indstillet.*

Programmet er aktivt med den nye vandings-varighed.

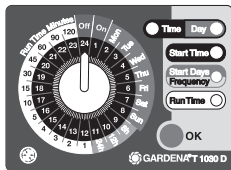
På særlig varme dage er den programmerede vanding sommetider utilstrækkelig. I så fald kan der gennemføres en ekstra vanding manuelt. **Det indstillede program ændres herved ikke.**

→ Sæt drejeknappen til **On**.

Ventilen åbner i 30 minutter, uafhængigt af det indstillede program.

For atter at aktivere det indstillede program skal den forinden indstillede vandings-varighed atter indstilles.

Funktion for dårligt vejr (Off):



På dage med megen regn er den programmerede vanding som regel overflødig. Start af den programmerede vanding kan så forhindres (funktion for dårligt vejr). **Det indstillede program ændres herved ikke.**

→ Sæt drejeknappen til **Off**.

Ventilen lukker eller forbliver lukket, uafhængigt af det indstillede program.

For igen at aktivere det indstillede program skal den forinden indstillede vandings-varighed atter indstilles.

6. Opbevaring

Lagring / overvintring:

Bortskafning af brugt batteri:

Bortskafning:

(i henhold til RL2002/96/EF)



→ Vandingsuret skal lagres tørt og beskyttet imod frost, inden frostperioden begynder.

→ Brugte batterier leveres tilbage til et af salgsstederne eller bortskaffes hos den lokale genbrugsstation.

Batterierne må kun bortskaffes i afladet tilstand.

Apparatet må ikke smides væk sammen med normalt husholdningsaffald, det skal derimod bortskaffes på passende måde.

→ Vigtigt for Danmark: bortskaf apparatet ved at aflevere det på den lokale genbrugsstation.

7. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Manuel åbning med „ON/OFF“ er ikke mulig	Batteriets kapacitet er for lav (2 lysdioder blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Vandhanen er lukket.	→ Luk op for vandhanden.
Vandingen gennemføres ikke	Drejeknappen er i området Frequency eller On / Off.	→ Sæt drejeknappen til “Run Time Minutes”.
	Batteriets kapacitet er for lav (2 lysdioder blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Indkodning / ændring af data under startimpulsen eller umiddelbart forinden.	→ Indkodning / ændring af data uden for de valgte starttider.
	Vandhanen er lukket.	→ Luk op for vandhanden.
Ventiler lukker ikke	Ingen slange tilsluttet til udgangen.	→ Tilslut slange med forbruger.
Batteriet er tomt efter kort tid	Batteriet er ikke af alkaline-typen.	→ Benyt et alkaline-batteri.



I tilfælde af andre fejl beder vi Dem om at kontakte **GARDENA service**. Reparationer må kun gennemføres af **GARDENA serviceværksteder** eller af forhandlere, som er autoriserede af **GARDENA**.

8. Tekniske data

Min. / Maks. driftstryk:	0,5 bar / 12 bar
Mindste gennemstrømningsmængde:	20 l/h
Gennemstrømningsmedie:	klart ferskvand
Maks. medietemperatur:	40 °C
Antal programstyrede vandingsforløb pr. dag:	alle 8, 12, 24 timer
Vandingsdage pr. uge:	Hver dag kan vælges / fravælges
Vandingsvarighed pr. program:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120 min.
Batteritype:	1 x 9V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Driftstid:	ca. 1 år

9. Service / Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.
- Garantien dækker ikke fejl på vandingsuret, der skyldes forkert isatte eller udløbende batterier.
- Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af frost.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at en-heder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

EST ELi vastavusdeklaratsioon


Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: lekārtu apzīmējums:	Water Timer electronic Elektroninen kasteluajastin Bevattningstimer electronic Vandingsur electronic Kastmistaimer electronic Elektroninis laistymo laikmatis Elektroniskais laistīšanas taimeris	Type: Tyypit: Typ: Type: Tüübid: Tipas: Tipi:	Art. No.: Art.-n:o. : Art.nr. Varenr. : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:
		T 1030 D	1825
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	2004/108/EC 93/68/EC 2011/65/EC	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Ulmissa, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20. Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20 Ulma, 20.11.2008	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Företagsrepresentant Teknisk direktør Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona
			 A. Disch Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-28.960.08/1112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com